

Долпопа Шераб Гьялцен



ГОРНАЯ ДХАРМА

Часть II
Путь

МРО «Буддистский центр "Калачакра"»

Долпопа Шераб Гьялцен

ГОРНАЯ ДХАРМА

Океан определенного смысла.
Особое и окончательное сущно-
стное наставление

Часть II

ПУТЬ

МРО «Буддистский центр "Калачакра"»
Москва
2018

УДК 294.321
ББК 86.35 Д 64

*Перевод с тибетского
Дмитрия Устьянцева*

Гьялцен, Долпопа Шераб.

Д 64 Горная дхарма. Океан определенного смысла. Особое и окончательное сущностное наставление. Часть II. Путь / Долпопа Шераб Гьялцен; [пер. с тиб. Д. Устьянцева]. — Москва: Буддистский центр «Калачакра», 2018. — 320 с. — ISBN 978-5-4492-0004-4

В этой книге представлен перевод второй части «Горной дхармы» одного из величайших мастеров средневекового Тибета, воплощения царя Шамбалы, Долпопы Шераб Гьялцена (1292–1360).

Читатель имеет возможность продолжить изучение основных положений учения Великой Мадхьямаки (жентонг).

Основные вопросы, рассматриваемые во второй части трактата, — это описание высшего и глубокого пути достижения состояния будды посредством детального объяснения особого воззрения пустотности.

Эта книга вышла в свет благодаря финансовой поддержке Рината Габидуллина.

УДК 294.321
ББК 86.35

ISBN 978-5-4492-0004-4

© Перевод.
Дмитрий Устьянцев, 2018
© «Буддистский центр
"Калачакра"», 2018

Содержание

II.2.2 Описание высшего и глубокого Пути достижения [состояния будды] (в трех частях).....	15
II.2.2.1 Общее описание представления пути Великой колесницы (в десяти частях).....	15
II.2.2.1.1 Объяснение того, почему необходим чистый путь.....	15
II.2.2.1.2 Объяснение чистого воззрения постижения пустоты-от-себя.....	16
II.2.2.1.3 Объяснение чистой медитации без мыслей и концепций.....	16
II.2.2.1.4 Объяснение необходимости [знания] глубоких ключевых моментов этих сущностных наставлений.....	19
II.2.2.1.5 Объяснение двух [практик] — обычной медитации и чистого поведения.....	19
II.2.2.1.6 Объяснение верного [разделения] существующего, несуществующего и прочего.....	20
II.2.2.1.7 Объяснение, что для этого необходимо знание трех поворотов Колеса учения и смысла мантры.....	20
II.2.2.1.8 Объяснение на примере того, как три уровня завес очищаются посредством трех поворотов Колеса учения.....	21
II.2.2.1.9 Установление верного разделения трех поворотов Колеса учения.....	22
II.2.2.1.10 Очищение многих заблуждений и ошибочных идей в связи с этим.....	26

II.2.2.2 Детальное объяснение особого воззрения (в двух частях).....	31
II.2.2.2.1 Обещание детально объяснить особое воззрение.....	31
II.2.2.2.2 Подлинный смысл объясняемого (в пяти частях).....	32
II.2.2.2.2.1 Способ установления глубокой пустотности, отличающейся от этой пустоты собой, соответственно описанию пустотности и непустотности, существования и несуществования и т.д. (в двух частях).....	32
II.2.2.2.2.1.1 Краткое описание многообразных видов пустотности в четырех частях.....	32
II.2.2.2.2.1.1.1 Разделение пустотности [на пустотность и непустотность] от своей природы дхарм и дхарматы.....	32
II.2.2.2.2.1.1.2 Виды пустотности: пустота пустого и пустота не пустого.....	37
II.2.2.2.2.1.1.3 Виды пустотности: [пустота] случайных загрязнений и [не пустота] Сугатагарбхи.....	40
II.2.2.2.2.1.1.4 Виды пустотности: установление отличия великой пустотности глубокой тайной мантры.....	40
II.2.2.2.2.1.2 Установление [видов пустотности] посредством детального объяснения их смысла в девяти частях.....	42
II.2.2.2.2.1.2.1 Установление основы пустотности и того, от чего пусто.....	42
II.2.2.2.2.1.2.2 То, что говорится о смысле существования и несуществования естественного состояния.....	46
II.2.2.2.2.1.2.3 То, как, постигая это, выходят за пределы существования и несуществования, постоянства и уничтожения, приписывания и отрицания.....	48

II.2.2.2.2.1.2.4 Объяснение того, что именно эти виды пустотности являются замыслом Матери победоносных [Праджняпарамиты].....	49
II.2.2.2.2.1.2.5 Описание того, как эти виды пустотности имеют смысл отсутствия установления и устранения, а также пустоты и не пустоты.....	51
II.2.2.2.2.1.2.6 Описание того, как эти виды пустотности имеют смысл существования и несуществования по способу пребывания, отбрасывания, постижения и т.д.....	53
II.2.2.2.2.1.2.7 Отбрасывание ошибочных концепций, что абсолютная пустота-от-другого, являющаяся основой пустотности, противоречит писаниям.....	55
II.2.2.2.2.1.2.8 Каким образом эта Основа пустоты является Великой пустотностью глубокого способа пребывания.....	56
II.2.2.2.2.1.2.9 Отбрасывание приписывания и отрицания в связи с традицией этих учений.....	60
II.2.2.2.2.1.2.9.1 Объяснение того, что нет свидетельств и есть опровержение утверждения того, что третий поворот Колеса учения соответствует Читтаматре.....	60
II.2.2.2.2.1.2.9.2 Объяснение того, что глубокие разъясняющие комментарии относительно третьего поворота Колеса учения согласуются с этим.....	62
II.2.2.2.2.1.2.9.3 Объяснение того, что утверждение, будто разделение середины и крайностей относится к Читтаматре, также ошибочно.....	66
II.2.2.2.2.1.2.9.4 Объяснение того, что некоторые заблуждаются, не понимая разделения двух истин относительно Читтаматры.....	69
II.2.2.2.2.1.2.9.5 То, как абсолютная Читтаматра описывается в глубоких учениях тайной мантры.....	72

II.2.2.2.2.1.2.9.6 Объяснение замысла сказанного об относительной Читтаматре.....	76
II.2.2.2.2.1.2.9.7 Разъяснение ошибки крайности отрицания в связи с другими трактатами, такими как «Свод высшего учения» и прочие.....	79
II.2.2.2.2.1.2.9.8 Великая абсурдность того, что если трактат иногда учит Читтаматре, то он [относится к этой традиции].....	84
II.2.2.2.2.1.2.9.9 Объяснение того, что если утверждают, что даже тантры являются Читтаматрой, то не знают их замысла.....	88
II.2.2.2.2.1.2.9.10 Описание пользы ясного различения сущностных наставлений и вреда неразличения сущностных наставлений.....	89
II.2.2.2.2.2 Способ установления того, что Дхармата отличается от пустоты-от-себя на основании перечисления многих синонимов основы пустотности (в двух частях).....	90
II.2.2.2.2.2.1 Сами синонимы (в двух частях).....	90
II.2.2.2.2.2.1.1 Краткое указание на то, что великая пустотность имеет множество синонимов.....	90
II.2.2.2.2.2.1.2 Детальное описание вреда от утверждения, что пустое от себя, абсолютное и т.д. — это синонимы (в тринадцати частях).....	91
II.2.2.2.2.2.1.2.1 Абсурдность того, что пустое от себя и таковость являются синонимами.....	91
II.2.2.2.2.2.1.2.2 Абсурдность того, что пустое от себя и предел реальности являются синонимами.....	94
II.2.2.2.2.2.1.2.3 Абсурдность того, что пустое от себя и пространство отсутствия признаков являются синонимами.....	94
II.2.2.2.2.2.1.2.4 Абсурдность того, что пустое от себя и абсолютная истина являются синонимами.....	95

II.2.2.2.2.1.2.5 Абсурдность того, что пустота-от-себя и Дхармадхату являются синонимами.....	95
II.2.2.2.2.1.2.6 Абсурдность того, что пустота-от-себя и абсолютная Бодхичитта являются синонимами.....	96
II.2.2.2.2.1.2.7 То, как опровергнуть возражение, устранив эти ошибки.....	96
II.2.2.2.2.1.2.8 Абсурдность того, что пустое от себя, бхага и естественное состояние являются синонимами.....	97
II.2.2.2.2.1.2.9 Абсурдность того, что пустое от себя и ваджра естественного состояния являются синонимами.....	103
II.2.2.2.2.1.2.10 Абсурдность того, что пустое от себя и Великая печать естественного состояния являются синонимами.....	114
II.2.2.2.2.1.2.11 Абсурдность того, что пустое от себя, великое таинство, таинство естественного состояния и т.д. являются синонимами.....	119
II.2.2.2.2.1.2.12 Абсурдность того, что пустое от себя, треугольник естественного состояния, дхармодайо и т.д. являются синонимами.....	120
II.2.2.2.2.1.2.13 Объяснение того, что многие другие синонимы абсолютного отличаются от пустоты-от-себя (в трех частях).....	124
II.2.2.2.2.1.2.13.1 Объяснение того, что синонимы абсолютного, перечисляемые в «Светильнике собрания практик», отличаются от пустого собой.....	124
II.2.2.2.2.1.2.13.2 Объяснение того, что синонимы абсолютного, перечисляемые в «Провозглашении абсолютных имен», отличаются от пустого собой (в тринадцати частях).....	128

II.2.2.2.2.1.2.13.2.1 Сказанное во время вопросов и ответов.....	128
II.2.2.2.2.1.2.13.2.2 Сказанное в момент видения в связи с шестью семьями мантры.....	129
II.2.2.2.2.1.2.13.2.3 Сказанное относительно Просветления посредством магической сети.....	129
II.2.2.2.2.1.2.13.2.4 Сказанное относительно великой мандалы Ваджрадхату.....	129
II.2.2.2.2.1.2.13.2.5 Сказанное относительно Изначальной мудрости Дхармадхату.....	131
II.2.2.2.2.1.2.13.2.6 Сказанное относительно изначальной мудрости, подобной зеркалу.....	135
II.2.2.2.2.1.2.13.2.7 Сказанное относительно Изначальной мудрости, постигающей индивидуальное.....	136
II.2.2.2.2.1.2.13.2.8 Сказанное относительно Изначальной мудрости равенства.....	142
II.2.2.2.2.1.2.13.2.9 Сказанное относительно изначальной мудрости осуществления активности.....	145
II.2.2.2.2.1.2.13.2.10 Сказанное в связи с преклонением перед пятью Изначальными мудростями.....	147
II.2.2.2.2.1.2.13.2.11 Объяснение того, что смысл этого тот же, что и у пустоты-от-другого.....	148
II.2.2.2.2.1.2.13.2.12 Объяснение того, что это действительно так, а также отбрасывание возражений.....	149
II.2.2.2.2.1.2.13.2.13 Завершение через предостережение.....	152
II.2.2.2.2.1.2.13.3 Объяснение того, что сказанное в «Сутре великой Паринирваны» и в других текстах отличается от пустотности-от-себя.....	154
II.2.2.2.2.2 Необходимость синонимов.....	170

II.2.2.2.2.3 Способ установления абсолютного, которое отлично от пустого от себя, посредством описания чистых форм Дхарматы вплоть до всеведения (в десяти частях).....	171
II.2.2.2.2.3.1 Краткое описание чистой формы и т.д. Дхарматы.....	171
II.2.2.2.2.3.2 Подробное объяснение, исходящее из связи тех [чистых форм Дхарматы] с Мантрой (в восемнадцати частях).....	176
II.2.2.2.2.3.2.1 То, как чистые совокупности Дхарматы постоянно пребывают как пять Победоносных и пять изначальных мудростей.....	176
II.2.2.2.2.3.2.2 То, как чистые органы чувств Дхарматы пребывают как Сыновья победоносных.....	176
II.2.2.2.2.3.2.3 То, как шесть чистых объектов Дхарматы пребывают как абсолютные женские Бодхисаттвы.....	177
II.2.2.2.2.3.2.4 То, как тридцать шесть чистых совокупностей Дхарматы пребывают как абсолютные Победоносные.....	177
II.2.2.2.2.3.2.5 То, как шесть чистых элементов Дхарматы пребывают как шесть абсолютных женских Татхагат.....	179
II.2.2.2.2.3.2.6 То, как двенадцать чистых звеньев Дхарматы пребывают как двенадцать абсолютных уровней, истинных смыслов и т.д.....	180
II.2.2.2.2.3.2.7 То, как чистые совершенства Дхарматы пребывают как абсолютные шакти, видьи, дакини и мудрини.....	183
II.2.2.2.2.3.2.8 То, как все чистые пустотности Дхарматы пребывают как абсолютные божества, сострадание и великое блаженство (в пяти частях).....	184
II.2.2.2.2.3.2.8.1 Установление всех пустотностей как пустоты-от-себя и пустоты-от-другого.....	184

II.2.2.2.3.2.8.2 То, как все, являющееся основой пустотности, пребывает как абсолютные божества, абсолютное сострадание и т.д.....	199
II.2.2.2.3.2.8.3 То, как в результате постижения они постигаются как срединное или центральное, как бесполое, беспримерное и как третья совокупность.....	201
II.2.2.2.3.2.8.4 Описание смысла в соответствии со способом бытия после устранения многих ошибочных концепций этого.....	205
II.2.2.2.3.2.8.5 Описание двойственности всех видов пустотностей, о которых говорилось прежде.....	218
II.2.2.2.3.2.9 То, как чистые качества факторов Просветления Дхарматы пребывают как абсолютные божества, тантры, места и т.д.....	219
II.2.2.2.3.2.10 То, как четыре Благородные истины чистой Дхарматы и т.д. пребывают как абсолютные божества всех явлений.....	226
II.2.2.2.3.2.11 Объяснение того, что нечистые относительные формы и т.д. — это нечистые божества Дхарматы.....	228
II.2.2.2.3.2.12 Что говорят ученые и практикующие в связи с объединением сутр и тантр.....	229
II.2.2.2.3.2.13 То, как все чистые явления Дхарматы — желание и т.д., три времени и т.д. — пребывают как абсолютные божества.....	232
II.2.2.2.3.2.14 То, как чистая самость Дхарматы, живые существа и т.д. пребывают как абсолютные божества.....	233
II.2.2.2.3.2.15 То, как формы и т.д. естественного ясного света тождественны описанному прежде.....	234

II.2.2.2.3.2.16 То, как формы и т.д. без перемещения и изменения, а также без возникновения и прекращения тождественны описанному прежде.....	234
II.2.2.2.3.2.17 Объяснение, что смыслом этого является замысел обширной, средней и т.д. Матери	235
II.2.2.2.3.2.18 Способ их пребывания как мантр, тантр, мандал, мудр и т.д. естественного состояния.....	237
II.2.2.2.3.3 То, как формы и т.д. выходят за пределы трех миров и трех времен, но также и тождественны им.....	237
II.2.2.2.3.4 Объяснение, что если это не понято, то посредством медитации на пустое от себя состояние будды не достигается.....	239
II.2.2.2.3.5 Описание способа бытия, исходя из отбрасывания многих расхождений с писаниями.....	240
II.2.2.2.3.6 Объяснение необходимости прекращения этих совокупностей для обретения тех.....	253
II.2.2.2.3.7 Объяснение того, что при достижении этого достигаются все глубокие способы существования — другой ЭВАМ и т.д.....	257
II.2.2.2.3.8 Объяснение того, что достигаемое таким образом отличается, являясь превосходящим и выходящим за пределы внешних и внутренних условностей.....	264
II.2.2.2.3.9 Разъяснение многих крайних [воззрений] относительно того, что это равнозначно пустоте-от-себя.....	279
II.2.2.2.3.10 Описание великой волны блага от веры в достигаемое и т.д.....	285

II.2.2.2.2.4 Описание точного смысла очищения различных связанных с этим ошибочных концепций	288
II.2.2.2.2.5 Способ отбрасывания всех ошибок посредством верного воззрения постижения смысла этого	300
II.2.2.3 Наставление и благопожелание в связи со сжатым объяснением значения	310

*(ri chos nges don rgya mtsho zhes by b mth r thug
thun mong m yin pa'i m n ng g bzhugs)*

II

II.2.2

([])

II.2.2.1

()

II.2.2.1.1

,

{122}

,

-

(rang chas su)

,

,

.

,

-

(kun rdzob gzugs

sku).

,

-

,

-

.

,

—

.

II.2.2.1.2

[(rang stong)],
 , [] -
 , -
 , [] -
 (bk ' khor lo), «
 » (dbu ma rigs pa'i tshogs) []
 , ,
 .

II.2.2.1.3

To, () -
 ,
 « [] » (rgyal b 'i)
 [] :
 {123} , , -
 . , .
 :
 , -
 .
 (slob ['i rtog pa] med).

:

[]

.

:

[]

,

,]

.

[

:

[]

: «

.

[]».

:

—

.

:

,

,

[].

:

(*du shes*)

—

.

:

—

.

:

,

,

(*kham* *gsum*),

-

-

.

:

,

-

.

:

He

,

,

,

-

,

,

,

-

,

,

,

-

,

—

-

,

,

-

,

,

,

-

,

,

,

-

,

-

,

,

-

,

’ , -
 , , -
 . . . , -
 , , -
 , , . -

II.2.2.1.4

[]

{124}

’ , -
 (rtsa ‘chings pa) (dbugs ‘gag), -
 [], -
 (lhag mthong), -
 (rin chen sgron ma) . . . -
 .

II.2.2.1.5

[]—

(rtog bcas)
 , , -
 , , -
 . . .

II.2.2.1.6

[]

,

,

,

,

,

.

(rang bzhin dang bcos ma),

,

,

,

,

.

II. 2.2.1.7

,

{125}

?

,

,

.

,

[

].

(zab mo 'i don la mnyam par 'jog pa 'i ting nge 'dzin

khyad pa).

II.2.2.1.8

po bstan pa'i mdo)

(de bzhin gshegs pa' thugs rje chen

(sman chen)

{126}

(*tshul*)

(*mi ldog*)

(*'khor gsum*).

II. 2.2.1.9

» (*dgongs pa nges par 'grel ba'i mdo*)

: «

, []

],
 , [] -
 , -
 , -
 , -
 [].
 , [],
 .
 {127} , ,
 [,] ,
 , -
 , -
 , -
 , -
 ,
 (mam par phye ba) [],
 (zhugs pa) . -
 [,] ,
 (nges pa'i don),
 ».
 « [] , -
 , -
 [] ,

’ ’ ’
, ,
, ,
?» — —
.
: « — —
, [] —
, , —
, , —
[] , —
[] . —
, [] —
] —
, . —
, , —
[,] —
, , —
, , —
, , —

ba) , [(sbyor
] []
 [] ». .
 {128}
 ,
 , -
 (*yul can 'dzin pa*). [-
] -
 , « , -
 , . .»,
 , , -
 , ,
 . -
 , -
 , -
 , ,
 . , -
 , . , , , -
 , , , , -
 ; ,
 -
 ,
 , ,
 ,

phye ba). *(legs par nam par*

, -
, -
(rang stong) -
· ; , -
(nang 'gal med). [« -
»] , [-
] , -
[], -
· -

II.2.2.1.10

« [»] , -
, , -
(nges don) ' . -
[:] -
[] [] , -
[], , [] -
[] -

], — —
 [[]. — —
 [, « » — —
 []. — —
 {129} [:] , — —
 , — —
 [« — —
 »] — —
 , — —
 , — —
 (rdo rje'i theg pa). , — —
 , — —
 , — —
 (gzod ma nas zhi ba) — —
 (rang bzhin gyis mya ngan las 'das pa) — —
 , — —
 , — —
 . — —
 [:] [, — —
 , — —
 [« — —
 »] — —
 , — —
 , — —
 , — —
 [:] [, — —
 [] [], — —
 [] , — —
 . . , — —
 , — —
 , — —
 , — —
 , — —
 , — —
 , — —
 , — —

(*rmongs pa*),

[]

..

.

,

[-

] ..,

-

,

-

..,

-

-

(*don gyi ngo bo*).

,

-

[«

» (*tshul gsum gyi sgron ma*)]

:

, [] ,

, [-

].

?

,

—

,

,

,

-

,

(*chos 'byung*),

,

,

,

-

[-

],

(*mkha' khams*)

..,

,

{130}

(*rang*

bzhin 'od gsal ba'i sems),

,

-

,

,

,

,

,

,

,

(*rang bzhin gyis dag pa'i rigs*)

..

-

(dbyings),
 rig pa'i ye shes).
 [:]
 (btags)
 [:]
 [:] [],
 []
 To
 [],
 (chos rab tu rnam par 'byed pa).
 [:],
 : «To,
 ».
 ».

, ? -
 -
 (r). — (ro gcig) -
 - , -
 ,
 (dbyings rig). -
 ,
 — (ngo
 bo dbyer med 'i de bzhin nyid). -
 []. {131} -
 , —
 (lhan cig skyes sbyor), -
 (shin tu rnal 'b r), , -
 . . — (gang yin pa btags pa),
 ,
 .
 , -
 , -
 , -
 (don 'grel) [-
 (tshig 'grel), -
] , -
 . , -
 , -
 ,

[].

II.2.2.2

()

II.2.2.2.1

, (*par bzhag*)

(*rjes thob tu shan 'byed pa*)

(*yang dag so sor*

rtog pa),

(*nyams su len*)

(*legs par phye ba*)

(*gnas lugs*

la yod med),

(*rang gi ngo bo*),

gnas pa).

(*ji ltar*

II.2.2.2.2

()

II.2.2.2.2.1

,
,
,
, . . ()

II.2.2.2.2.1.1

II.2.2.2.2.1.1.1

[]

{132} « », ,
, :
, : « -
, , -
, ? -
!» , ? -
:
,
.
,
,
,
.

(*ye shes sku*).

(*shin tu stong pa*)

(*zhig pa*).

{133}

[[]]

—] . — [-
, , — . — -
 , , . -
 , , . -
 . -
 . []
 — . []
 , :
 « []».
 , ,
 , , . -
 , ? ?
 ? ?
 , -
 , ? ?
 , -
 , . -
 , , -
 (nyes pa). , -
 , -
 , -
 .

, , -
 , , (gcer bu pa)
 . He -
 , , !
 , « »
 « - ?», -
 , (cir yang med pa'i
rang stong nyid), — .
 [] -
 [] [].
 {134} , -
 , , -
 . To -
 (rang
rang ngo bo). ,
 , -
 To .
 , ,
 . -
 , . To
 (gzhan stong).
 Bee, , — «
 », « »,
 «He » . . — -
 , .

(*yang dag pa'i gzugs*) —
(*bdag*)

(*rnam par grol ba*)

II.2.2.2.2.1.1.3

:[]
[]

, « » -

, . ∴

[] , -

, [-

] , []. -

, , -

.

, , -

,
(*dn̄gos po med pa stong pa nyid*); -

,
(*dn̄gos po med pa'i ngo bo nyid*

stong pa nyid).

II.2.2.2.2.1.1.4

:

(*dpal phyag na*
rdo rje 'i zhal nas) :

, , -

, , -

, -

(*dmigs pa*).

«

» —

]

(*thig le stong pa*)

He

{138}

A —

...

... , ,
, . -
, , -
[]: -
, , -
, , , -
, , (mkha' khams), , -
, , , (bde
ba'i gnas), , , -
, , , -
... - - -
.

II.2.2.2.2.1.2 []

II.2.2.2.2.1.2.1

,
« , -
» (chos mngon pa)
:

? То, -
 То, (*lhag ma*), {139} -
 (*ji lta ba*), a -
 ? -
 (« »), (*chos can*), -
 ? -
 : « », -
 ». -
 (*stong pa'i gzhi*), -
 -
 (*lhag ma*) -
 -
 -
 -
 ? -
 ? -

[] , , (gzhan
dbang), , (k brtags),
 , -
 . , , -
 , -
 . , , -
 , : « ? -
 , , -
 — , — » -
 , , (re zhig yod pa); -
 , (yang dag par yod pa). {140} B -
 : « , -
 , -
 » . -
 , , -
 , (mi srid), -
 — , -
 . -
 « » -
 : -

, ,
 , ,
 .
 [] ,
 (*rtag tu med pa*).
 [], , -
 (*de kho nar med pa*). ,
 [] -
 (*bcos ma glo bur ba*). ,
 ,
 , -
 (*rang bzhin gnyug ma*), -
 . , ,
 . -
 « »
 (*dbus mtha' rnam 'byed*) :
 : ,
 , ,
 .
 « -
 » :
 :
 (*ngo bo*),
 (*rang bzhin*).

II.2.2.2.2.1.2.2 То,

‘
-
-
«
» (*chos*
dang chos nyid rnam par ‘byed pa) :
{141} [] ,

‘
·
·
«
» :
‘
·
·

:

...

:

;

‘

·
,
- -
·
- -
·
: « ,
,
».
(*gnas lugs*),
а ,
·
,
»
·
:
,
,
,
,
[] —
·
: « »
,
· « »
,
(*ngo bo*)
· « »
,
·

», «
», {142}
[
],
.
[
].
», [
»,
»,
.

II.2.2.2.2.1.2.3 То,

He

» : «

[] (*sgro 'dogs*).

] (*skur 'debs*).

«

»

],

II.2.2.2.2.1.2.4

[]

«

»

"» (*'bum pa rgya cher bshad pa*)

- -

:

To,

:

{143} []

[]

bo nyid) []

(*ngo*

:

[:] «
?» . .

gnas nyid),

(*chos kyi*

stong pa nyid).

(*gzhan gyi dngos*

, «

"

,

"»

,

.

—

.

,

..

,

.

—

,

, , , , (chos sky-
 on med pa nyid),
 roc
 [],
 [],
 [],
 [],
 [],
 [],
 []

II.2.2.2.2.1.2.5

,
 ,
 : « »
 ? {144} [« -
 » :]

[],

[],

,

[].

? То,

(*bsal bd*),

(*gzhag pa*),

(*chos dag pa*)

(*sbubs*)

То

par yod). В

II.2.2.2.2.1.2.6

no

« »

(rang gis mi stong b 'i stong nyid zab mo):

He

{145}

[«

»]

:

II.2.2.2.1.2.7

[

:]

«

»,

(*gcig gis*

gcig stong ba'i stong nyid),

:

[

:]

?

,

,

«

»

,

,

,

,

,

.

{147} [« »]:

, ' ? :

—

.

.

,

,

,

.

- -

,

,

.

,

[«

»]

,

II.2.2.2.1.2.8

- -

- , — . -

« » , -

- - , . ,

« » -

. « » : -

, -

: -

. -

— , -

, -

. : -

, , -

, , -

. -

: -

(*dmigs pa*), -

[] -

. -

[] -

: -

[] -

].

[],

,

,

,

(*'dus ma byas pa rnam par grol ba*),

.

,

,

[]

,

.

{149}

,

,

,

,

..

..

,

,

,

(*rnam par grol*

ba'i stong nyid 'dus ma byas kyis mi stong ba).

- -

,

.

,

,

,

,

,

(*rang rang ngo*

bos stong),

II.2.2.2.2.1.2.9

()

II.2.2.2.2.1.2.9.1

,

[:]

«

-

» —

,

-

,

,

-

,

.

[:]

,

-

,

-

[:]

-

,

(ngo

bo nyid gsum).

[:]

«

»

[

]

,

-

,

.

,

«

» (yum bar

ma)

:

: «

-

,

,

-

(chos rab tu dbye ba),

-

.

,

,

[], -
[] ».
, -
, , -
, -
, -
{150} , ,
[] (chos nyid don
dam gyi dbyings yongs grub).

« , -
kyi dbyings) (chos kyi gnas nyid
[] —
[]
(yongs su brtags pa'i gzugs gang yin pa
des rnam par brtags pa'i gzugs), a
(ngo bo nyid) -
(chos bdag), ,

», — .

, [] -
 (yongs su brtags pa) -

(rdzas med). [] -
 (rnam par brtags pa) -
 ,

(rang dbang du). [] -
 ,
 (don dam pas rab tu phye ba).

II.2.2.2.2.1.2.9.2

,
 , [] « -
 »]:

— ,
 ,
 —

:

(kun rtog),
 (rnam rtog),

[] . , —

:

—
—
—
—

{151} He

— [] .

[] , « » . . .

[] — []
(*mi srid pa*).

[] , « » (*brgyad stong don bsdus*)

:

ba) [, « (chos skad) » (dbu ma snang) :] :

{152}

pa dngos po),

(ma brtags pa grags

med pa)

«

» *(sku gsum la 'jug pa'i sgo)*

[*(bsdus)*]

(yongs su shes pa),

»

:

[,] (*nges par 'byung ba*),
], [. []
 , , ,
 ,
 (*smon pa*)
 . []
 , ,
 — ,
 .
 ,
 ,
 ,
 .

II.2.2.2.1.2.9.3

{153}
 « » . .
 ,
 , . .
 ,
 . ,
 « », (thams
cad ming tsam kho na),
 :

...

« [] », []

... « [] ».

[] , [] .

« [] », []

(*rnam pa med pa*),

(*log par snang ba*). Но

, , -
 , ,
 [:] : .
 ,
 . ,
 .
 .
 [:] , [-
] , -
 :

{154}

pa tsam).

(rnam par rig

A

»

:

«

,

,

—

,

(sems 'grel skor gsum)

,

»]

[«

,

.

II.2.2.2.2.1.2.9.4

« » -
(*snang med*), a
He
[]
:
To
« » —
« ».

(*tshangs pa'i mchog*)

:

[]

[].

{155}
He

sna tshogs), a

(*yid kun tu bzang po'i lus*

[« »] -

,

,

,

gnas)

(*lus dang longs spyod*

.

,

,

,

.

« » [,

] ,

« » «

» (*rnam shes las 'das*).

,

, []

.

:

,

,

.

(*rtog ge ba*),

:

op

,

.

:

,

,

[]

.

:

[]

,

[

].

,

{156}

[]

.

,

«

[

]»

-

-

.

II.2.2.2.2.1.2.9.5 To,

,

,

«

»,

-

,

-

(gdod nas 'gags pa) —

.

,

,

-

,

-

...

(*dbyings rig dbyer med*),

’
:

[]

, ,

, ,

.

,

,

, «

»

.

] [

:

,

,

...

«

»

(*don dam pa'i sems*)

:

,

.

,

,

.

.

:

,

,

,

{157}
He

,

.

-

,

-

,

.

-

,

,

-

,

,

,

(*rnam pa kun ldan rnam pa med pa'i sems*),

-

• •, —

.

,

,

,

,

:

,

,

,

,

,

[]

.

«

»

-

:

[].

«

»

:

.

«

»

:

,

,

,

,

,

.

:

,

,

[]

,

.

,

-

-

-

,

,

,

.

«

» (*dpal*)

mkha' 'gro rgya mtshor)

:

,

,

,

.

.

(*r*),

,

,

,

.

« , »
:

{158}

To

II.2.2.2.2.1.2.9.6

[: « -
»] , -
:

[]

(*brjod pa*),

[] ,
.
,
[].
,
[],
,
,
.
[:] , « -
, » -
, , .
, [-
], (srid pa gsum) , -
, (rnam par rig pa tsam). В -
[] :
,
, [],
[].
, ,
.
.

:

{159} [, []
[], []
.
], , []
.

(nges 'byed cha mthun) [] -
], .

« » -

B « (med pa'i mtshan nyid la 'jug pa).
» (theg pa chen po bsdus pa) -

, -
.
:

(yongs su grub pa'i ngo bo nyid)? , -

, (bshig pa) -

, (yid kyi brjod pa), -

, -

.

:

, , .
, .
—
. ,
, ,
, -
.

II.2.2.2.2.1.2.9.7

«

»

,

«

»

,

-

-

,

-

-

.

-

-

,

(*dbu ma'i gzhung lugs mthar thug*),
(*sems*

'*grel skor gsum*)
»]

. .

, [«

,

,

,

,

-

,

-

.

-

,

:

{160} [] ,

,

[].

, []

.

,

[].

:

,

,

,

,

,

—

.

:

,

,

<...>

,

, —

(*gnas*).

,

-
(*mtha'*

bzhi).

(*skye b ngo bo nyid med pa*)

,

,

,

,

..

, [« »]

.

, , « ».
, , -
, ,

(*don dam gzhan stong*).

« » -

[:] [« »] -
(*theg gcig*) :

[] ,

.

,

.

[:] ,

« » -
[].

{161} [:] , -
, : ,

[:]
(*khyab pa*),
(*rang bzhin gyi rigs*)
Ho
« - », « -
», « » . .
(*sangs rgyas kyi*
snying po),
To,
« »]: [
A ee
To

[] :

, -

ngan len gyi lus), (gnas

, -

, -

, -

.

- , -

[], .

, ,

, -

;

;

;

;

, -

[] -

..

(gnod byed chen)

[] .

{162}

, ,

,

, ,

, -

.

gnas lugs), (gshis kyi
 []
 .

II.2.2.2.2.1.2.9.8

[:]
 [:] « » []
] ? « »
 « » « »
 » (mal 'b r spyod pa'i sa), «
 » (theg pa chen po bsdus pa), «
 . . .

, [] -
 « [:] » [] -
 [:] «
 » (*rnal 'b r spyod pa bzhi brgya pa*)
 , « » (*gzhi bsdu ba*) -
 , {163} -
 ,
 « » (*sum bcu pa*) -
 , , -
 . :
 Не , .
 :
 .
 . ,
 .

’
, .
, ,
.
« »
- ,
, , -
, , -
, , -
, , -
, , -
, , -
, , -
, , -
, , -
:
[]
To, [] .
(*rnam shes kyi chos*).
, -
, . -
, .
, , -
, ,
, [] -

« *bral ba'i 'od* » (*dpal ldan dri ma dang*) :

[, *rnam par shes par smra ba*]
 , {164}

(*rnam par shes pa'i chos nyid*).

« » ,
 :

« » :

rnal 'b r spyod pa]. Те,

[]

...

(*chos kyi bdag*).

II.2.2.2.2.1.2.9.9

«

»

«

»

:

(*grub pa'i mtha'*)

{165} Bee

, « -
 », ,
 , .
 , ,
 .

II.2.2.2.2.1.2.9.10

(*gnas lugs*),
 ,
 , (*spangs pa*)
 , (*lhag ma*) ,
 ,
 ,
 . [-
], - - (*rang stong*),
 ,
 (*rig*),
 . . : « -
 , ,
 [] ».

II.2.2.2.2.2

,
- -

()

II.2.2.2.2.2.1

()

II.2.2.2.2.2.1.1

,

{166}

,

,

,

,

,

-

- -

- -

. .

:

,

,

,

,

,

.

,

—

,

,

,

,

.

:

,

,

,

.

«
 » (*mchog gi dang 'sang s rgyas*
stong phrag bcu gnyis) :

[] , , , ,
 , , .
 []
 :

[] —
 , , , ,
 (*nam mkha'i dbyings*), -
 — , , -
 , .

, (*don gcig*), .
 , -
 , -
 , .

II.2.2.2.2.1.2

. . — , (,)

II.2.2.2.2.1.2.1

{167} [:] , ,
 , , -
 , - - , -
 - - (*ngo bo*).

[:] ,
 (log sred), (ngan las mi 'da' ba'i
 chos can), ,
 , . He ,
 , , [] (sang
 rgyas). , « :
 » :
 To, ,
 . :
 . :
 « » :
 , . :
 , . :
 « " -
 "» (sher phyin
 bdun rgya pa'i 'grel pa) :
 — [].

, , :

» -

:

.

.

, [- -]

(*dn̄gos glo bur*), , -

, , , -

, [] . -

, , , ,

:

?

.

:

He [] .

, , , [] -

, , , , -

, . {168}

, ,

(rang gis rang mi rigs pa).

II.2.2.2.2.1.2.2

om

« [] », []

II.2.2.2.2.1.2.3

(mtshan ma med pa'i dbyings) , a

, : « » ,
 ,
 , : « -
 ?
 (*bar zhi ba*) ».

II.2.2.2.2.2.1.2.4

{169} , , -
 -
 , , .
 , -
 , -
 . : « -
 ». :
 « ? -
 ».

II.2.2.2.2.2.1.2.5
нустота-от-

(*ngan song*),

· ,
pa'i chos). [] ('phags
 : « -
 », []
 : « ? -
 , ».

II.2.2.2.2.2.1.2.6

, -
 , , -
 , , -
 , ,
 ·

II.2.2.2.2.2.1.2.7 To,

{170} [:] (*stong*
pa'i cha) , -
 , -
 , (*snang ba'i cha*) ,
 ·
 [:] ? , -
 ·
 [] : , -

[« » (*shes rab snying po*) :]

« ».
: « ? ».

II.2.2.2.2.1.2.8

(*stong gzhi*),

. {171}

(za' ma tog)

(dbang phyug)

» : «

(chos)

—

• • ,

[]

«

»

:

[]

» :

«

» (*dpal 'i rdo rje*)
» (*bshad sbyar*),

« - -
« -

:

,
— .

,

.

«

»

,

-

(*mthun phyogs kun gdod*

nas rang bzhin gyis bcom pa'i gzhi),

:

To,

,

,

,

—

.

{172}

«

-

»

-

-

(*rang bzhin lhun gyis grub pa'i yon tan dang*
spangs pa mthar thug pa'i sangs rgyas)

:

(*don dam pa'i yon tan gyi chos kun tshang ba'i dbyings rig dbyer med byang chub*),

(*bden don bcu gnyis ldan pa'i gzhi don dam pa'i chos sangs rgyas kun gyi btsun mo*),

To,

» (*sangs rgyas thod pa'i rgyud*)

(*gyur med mchog gi bde ba ster zhing de'i bzhugs gnas su gyur pa'i dbyings*),

«
'gro'i rgyud)» (rdo rje mkha'
- - , -

(bde ba'i ye shes kyi gong bu 'gugs pa don dam
gzhan stong gi pad ma), :

— ,
,

«
- » —
— :

«
"» ('khor lo sdom pa 'i 'grel pa) - -
, -

,
:

—
— .
, [] ,

{173}

« » :

ba)

(b).

(skal

« » « »
» (bcom ldan 'das),
» (skal ldan),
[].

«

- », :

«

» —

(bdag nyid)

... «

» —

« » :

,
.
:

,
.

« » — -

,
-
,
-
,
-
,
,
,
.

II.2.2.2.2.1.2.9

{174}

,
,
- - .
,
,
(*khong stong*),
,
,
,
- -
,
,
,
[] , []

(*snying po*),

« -

,
...
» :

То, ?

,
, ,
, ,
, .

:

, ,
, ,
.

:

, ,
, ,
.

:

,

:

,
.

« » :

, , , , , .

:

, , ,

;

,

.

{175}
gsang ba'i rgyud)

« :

» (*thams cad*

« - » :

—

.

,

« -

-

»

:

»

«

.

:

—

-

.

,

,

.

:

To,

(*pha rol tu phyin pa*),

(*bdag nyid*)

:

pa) —

(*stegs pa*),

(*thar*

«
'joms)

» (*rdo rje rnam*

To,

«

»

:

.

,

-

,

,

(*lag*),

,

-

;

,

-

.

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

-

..

,

,

-

,

,

-

:

(*chos dang lhan cig*),

-

.

—

,

.

—

,

. To,

-

,

.

-

,

.

,

- - -

,

,

,

,

(*dnegos po med pa*).

{177}

thams cad yongs su sbyong ba'i rgyud)

« -
» (*ngan song*

, -

—

:

,

—

—

—

—

—

—

—

—

—

,

...

.

«

» (*de bzhin gshegs pa*

thams cad kyi de kho na nyid 'dus pa)

,

,

:

,

-

—

—

, ,
— ,
— ,
— ·
, ,
— ,
— ,
— ...
— ·
» « —
, :
— , — ·
:

(*rdo rje mnyam pa nyid*) —
·

« » —
, »: « —
, — ·
« » —
·
, , ·
·

:
 {178} (rdo rje 'dzin pa),
 , .
 :
 , , -
 , , (dpal
 mchog dang), , -
 -
 (bde b chen po rdo rje don yod pa'i dam tshig).
 B « » (dri ma med pa'i 'od
 , -
 :
 , [] , -
 , [-
].
 «
 » :
 — , -
 , , -
 .
 [-
], « » , [-
] :

Ваджра — это недвойственная изначальная мудрость. И поскольку естественным образом обладает ею (*ngo bo nyid kyis 'chang bar mdzad pa*) — это окончательный Ваджрадхара.

В этой и множестве других тантр сказано: Ваджрное тело, Ваджрная речь, Ваджрный ум, Изначальная ваджрная мудрость и т.д.; Ваджрное различение, Ваджрные формирующие факторы и т.д.; Ваджрные аятаны — Ваджрный глаз, Ваджрная форма и т.д.; Ваджрадхара, Ваджрамрита, Ваджрадхату, Ваджрахумкара, Ваджрабхайрава, Ваджрайшвара, Ваджрадака, Ваджрагра, Ваджрасана и т.д.; Ваджрное желание, Ваджрная ненависть, Ваджрное неведение, Ваджрная ревность и т.д.; Ваджрная осень, Ваджрная зима и т.д.; Ваджрная колесница, Ваджрная мантра, Ваджрная йога, Ваджраварахи, Ваджратара, Ваджранайратмья и т.д.

Все это то же самое, что Дхармата, Дхармадхату, Местопребывание явлений (*chos kyī gnas nyid*), Безошибочность явлений, Таковость, Безошибочная таковость, Таковость без другого, Предел реальности, неопишуемое Пространство; неизведенное, непрекращаемое, {179} изначально спокойное, естественным образом и полностью за пределами горестей; это — чистая форма и т.д., которая детально описывается в главе о чистоте; формы Дхарматы и т.д., формы за пределами трех миров, трех времен и т.д.

Независимо от того появлялись или не появлялись относительные будды (*kun rdzob kyī sangs rgyas*) в этом мире, понимают обычные существа или не понимают, верят или не верят, а также прекращаются или не прекращаются случайные загрязнения, все это пребывает, пронизывая собой все.

II.2.2.2.2.1.2.10

, , - - ,
 , ,
 ,
 (ngo bo dbyer med),
 (rnam),
 ,
 - - .
 , , [,
 . . ,] ,
 . , :
 ,
 ,
 .
 :
 (yul),
 (pra phab'),
 —
 .
 :
 — ,
 , , -

, -
 .
 « » -
 :
 [] , ,
 , , -
 , .
 « » :
 ,
 .
 {180} « » (*de nyid 'dus pa*)
 :
 .
 :
 , .
 :
 V*
 (*dnegos grub*) —
 , , -
 .

:

[] —
—
—

.
.
,

[],

(bl).

:

—

He
He

.
,
,
,
,
.

{181}

,
,
.

.

:

—

—

,
.
,
.
,
,

[]
[]

,
,
,
,

[]

—
—

,

,

.

,

.

:

.

:

,

,

..

:

—

...

,

-

(bo la'i bde ba),

,

,

-

,

,

,

,

,

,

-

,

.

,

-

-

.

,

[

]

-

,

,

,

,

,

-

,

,

,

,

,

, . . , , -
 , , , -
 , (bdag dag pa'i bdag) , -
 (dngos po med pa'i ngo
 bo nyid stong ba nyid).

{182}

II.2.2.2.2.1.2.11

, , , . .
 , - -
 . . - - , -
 - - , (dn-
 gos po med pa stong pa nyid) - - ,

(nyer len gyi phung po)

(*las kyi phyag rgya'i bha ga*).

« », « » (*gyi bdag nyid*)

« »
 » (*'khor lo sdom pa nyung ngu'i rgyud*)

(*gzhan gyi dngos po stong pa nyid*),

{183}

II.2.2.2.2.1.2.12

[*chos 'b ng dang gru gsum*,

«

»

(*rdo rje rol pa*),

pa chen po mi bzad pa),

(*sdig*

:
 — ,
 ,
 .
 « » :
 , , ,
 {184} , , ,
 , , ,
 [« - »] -
 : [,
chos 'byung],
 ,
 ' [] . , -
 [] , — 84 000
 (*chos kyi phung*),
 . . . To, , -
 , (*sangs rgyas*
kyi zhing)... -
 , , -
 , . -
 . -
 ('*gal 'dus*

skyon med).

, -
· , -
, -
. :
«
», -
— · ,
. ·
« »
:
, , , , ,
, , , , ,
·
« » :
:
, , , , ,
, , , , ,
, , , , ,
·

{185}

(gnas).

, , , , , -
, , , , , -
, , , , , -

‘byed),
rje),
(sna tshogs rdo
(gzungs ma yid ‘ong),
(ma bcos)

He

II.2.2.2.2.1.2.13

II.2.2.2.2.1.2.13.1

«

»

:

(dri ma med pa)

«
» (*tshul gcig par bstan pa'i mdo*):

Но (snang) , .

(gzugs), ,
(*mchog tu dga'ba 'i lus*),
. {186} -
-

(*sgrol ba*).

:

(*dang po*).

«
» (*don dam pa'i bden pa*
bsdus pa'i the tshoms gcod pa) :

,

,

,

su rdzogs pa):
pa chen po),

{188}

(kha lo sgyur ba)

(srid pa),

‘
‘
‘ []. ‘
?
(*mthar thug nges pa*), «
» . .

II.2.2.2.2.1.2.13.2

‘
« »,)
(

II.2.2.2.2.1.2.13.2.1

{189}

:
; ; -
, ;
; ;
; ; ;
; ; ; -
; ; ; -
; ; ; ; ; ; -
; ; ; ; ; ; -
; ; ; ; ; ; -
; ; ; ; ; ; -
; ; ; ; ; ; -

;

;

;

,

.

II.2.2.2.2.1.2.13.2.2

(*rigs*) ; [-

]; ; -

; ; -

; , ;

; -

.

II.2.2.2.2.1.2.13.2.3

{190} ; -

; ; -

- - - - - ;

, ; « », ;

; , ; ;

; ; ;

; , ; -

; ; ;

II.2.2.2.2.1.2.13.2.4

, ; ; -

; ; ;

; ; ;

		; -
(<i>mkhregs pa</i>);		
;	(<i>drag</i>);	-
(<i>drag shul</i>);		-
;	;	
;	;	
	;	
(<i>tshul</i>)		;
	.	

II.2.2.2.2.2.1.2.13.2.5

	;	;	-
	;	[];
	;		-
{192}	;		;
[];		-
	;		;
		;	-
		(<i>sa</i>);	
		;	
	;		;
		;	,
		;	-
	,		;
		;	-
	;		-
;		;	-
;	;	;	
;		;	-
	;		;
		;	-

(*skye gnas*),

;

,

;

-

-

;

;

;

;

(*nam yang skyes*

ma thag pa),

;

;

;

-

;

;

;

;

;

-

;

(*gzi*

brjid);

;

;

;

;

-

;

;

-

;

;

-

;

;

;

;

;

;

;

,

;

-

;

(*rigs*);

;

;

-

;

(*gtso bo*);

-

;

(*de rnams 'chang*

ba);

;

{195}

[

, *don yod*

zhags pa];

;

;

;

;

.

нисхождение; Сто широко открытых глаз; Ваджрные глаза; Ваджрные волосы (*sru*), или Тело ваджрных волос; Ваджрные волоски; Ваджрные ногти; Ваджрная кожа; Вздыхающий ваджрные четки; Обладающий ваджрной славой; Ваджрные украшения, или Облаченный в ваджрные украшения; Невыразимый хохот; Обладающий шестью слогами, или Обладающий шестью неизменными; Ваджрный звук; Великая нежная мелодия (*'jam dbyangs*); Великий безбуквенный звук, или Великий звук *нада*; Единый звук в трех мирах, или Единый вкус многих звуков трех других миров; Беззвучный звук, пронизывающий пространство; Высшее из всех звучаний.

*II.2.2.2.2.1.2.13.2.7 Сказанное относительно
Изначальной мудрости, постигающей индивидуальное*

Смысл реальности; Пространство отсутствия самости; Таковость; Предел реальности; Безбуквенная основа; Предводитель; Провозглашающий Пустотность; Провозглашение глубоких и обширных звуков Дхарматы; Раковина Дхармы спонтанной природы; Колокольчик Таковости; Нирвана отсутствия местоположения; Великий барабан полностью установленного и постоянно всеохватывающего; Прекрасная форма бесформенного; Наилучшая форма бесформенного; Разнообразная форма, возникающая из Всеблагого [Самантабхадры]; Проявление форм всего славного; Дхармакая удерживания всех отражений; Отсутствие восприятия или отсутствие проникновения чего-либо; Известное как великое или великое известное; Другие три мира; Великий повелитель того; Весьма возвышен-

;

, (lhag ma); ;

;

, ; ;

;

(byed pa po), ; ; ;

;

;

;

;

;

;

;

;

; {198}

;

(rab tu zhi ba'i bkra shis); ; ;

;

;

;

;

;

;

;

;

(mchog ldan); , ; ;

;

;

;

;

;

;

	;	-
	;	
;		,
;		;
		;
	;	-
	;	-
;		
	;	-
		(mdzod)
		;
		,
		;
		;
		-
		;
	;	
	;	
	;	
,		;
		(dzi na dzig);
;		;
		-
		;
		-
		-
		;
		[];
		;
		,
		-
		-
		-
		;
		;
		-
		-
		-
;		;
		(sprul b 'i
'khor lo);		;
		-
		-
		(ngo bo
nyid)	;	

; {201} -
 ,
 ; ,
 ; ,
 ; -
 ; (dang ba) ;
 ;
 (mngon sum pa) ; -

II.2.2.2.2.1.2.13.2.8

(don grub) ;
 , -
 ;
 ; ; -
 ; -
 ; ,
 ; (sgeg); ; , -
 ; -
 (mi sdug) ;
 ; ;
 ; (rdul) ; -
 (khu ba) ;
 (don gcig) ; -
 ;
 (rnam rig) ; -
 , ;
 , ;
 (dngos don) ;

nyid); (dngos med pa'i ngo bo
 mo) ; {202} (sen
 (bskyod)
 (dran pa) no
 cher) (gnyug ma) (shes
 ('phrog pa)

;

,

(*lus kyi mtha'*),

;

.

II.2.2.2.2.2.1.2.13.2.9

,

;

;

(*skyed pa*)

;

,

,

,

(*'dzin pa*)

,

;

;

;

;

; {204}

;

; ; -
; ; -
; ; ; {205} -
; ; ; ; -
; ; ; ; -
(*bsnyen bkur*) ; ; -
; ; ; ; -
pa); ; ; ; -
; ; ; ; -
.

II.2.2.2.2.1.2.13.2.10

; ; ; ; -
; ; [;]; ; ; ; -
(*dgyes pa*) ; ; ; ; ; ; -
; ; [;] ; ; ; ; -
; ; ; ; ; ; ; ; -
; ; ; ; ; ; ; ; -
; ; ; ; ; ; ; ; -
; ; ; ; ; ; ; ; -
.

« []»,
 ,
 ,
 — « »,»
 « », « » . . .

II.2.2.2.2.2.1.2.13.2.11

mom ,
 - -
 ,
 (bskyed pa)
 , []
 {206} « []». ,
 , - - ,
 (mkha' khyab kyi bdag
 nyid),
 .
 ,
 . He ,
 : « » (rgyud sde tha
 dad tha dad kyi dgongsa pa tha dad tha dad yin).

II.2.2.2.2.1.2.13.2.12

[:]

To, [? :]

[] (*dbang*)

(*yul gyi dbang gis*)

(*mthar thug pa'i sangs rgyas*)

{207}

(*skyed pa*)

(*byas pa'i rgyu*)
(*gsal ba'i rgyu*).

chub kyi phyogs kyi chos sum bcu rtsa bdun),

(*byang*

[:]

[:]

(*bral 'bras*).

(*gzugs sku*)

(ngo bo skyed par byed pa). А

(skyed pa'i 'bras bu).

(dben),
(dag pa tsam)

; {208}

gi dngos)

(rang

II.2.2.2.2.1.2.13.2.13

， ， -
， ， -
- - ， -
， .
， ，
， ， -
， « -
[]»， -
， ， -
· ， ， .
： -
«
[]»， -
， ， -
， .
， ，
， — ， -
· ， ， -
， — ， -
· ， ， -
， — ， ， -
· ， ， -
， ， -
， ， -
· ， ， -
， ， -
· ， ， -

{209}

:

162

, « []»,

(*snying*)

:

: «

162

,

,

:

;

;

;

;

;

;

;

, « », « »

. .;

;

;

;

;

;

,

;

,

;

;

He

;

;

,

,

».

II.2.2.2.2.1.2.13.3

«

»

- -

{210}

«

»

:

?

,

;

;

;

;

;

;

;

(*'od snang ba*);

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;
 ,
 .
 :
 (dpa' bar 'gro ba)
 ;
 ;
 ;
 ;
 ;
 .
 .
 .
 [].
 ,
 » {211} «
 :
 ,
 — ,
 (mar gyi nying khu),
 ,
 ,
 ,
 ,
 ,
 .

«
(shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i mtshan brgya rtsa brgyad
pa) :»

—
, , , .
, .
,
,
— . :
; ; -
; ; ;
(de bzhin nyid); ;
(de kho); ; He ;
; ; ; -
; ; ;
{212} ; (chos gnas pa nyid); -
; ; -
; ; ; -
; ; ; -
; ; ; -
, ; ; ;
; ; ; ;
; ; ; ; -
; ; ; ; -
; ; ; ; -

; — ;
 — , ;
 — ; —
 (*tu 'gro ba*); —
 ; — ; —
 ; — <...> —
 <...> —
 ; — .
 « » :
 (*ma gos pa*), , (*gya*),
 , (*phul rtag*
pa), (*ther*
zug mi 'jig pa). {215}
 .
 :
 , , ,
 , .
 :
 , ?
 — : « (*mi slu ba*)».
 : « ,
 ?» ,
 : « ,
 , ».
 , ».
 .

; ; (sob sob
ma yin pa); -
 ; ; -
 ; ; (ngo mtshar ba); (rma
du byung ba); ; -
 ; ; ; ; -
 , , , ; -
 ; ; ; ; (lta dka'
ba); ; ; ;
 ; ; ; ; ;
 ; ; ; ; ; -
 ; ; ; ; ;
gnyen); (; ; ; (dpung
 nga ba med pa); pe-
 ; ; ; ; -
 ; ; ; ; (snying po med pa);
 ; ; ; ; ; -
 ; ; ; ; ; -
 ; ; ; ; ; -
 ; ; ; ; ;
 . , , , -
 .

{217} « » :

— , -
 , ,
 .
 , —
 - .

« » :

—

, , ,
, ,
, ,

- .

:

:

, , ,
, ,

, ,
, ,

—

, ,
, ,
, . .

.

:

, , a

Вам —

.

.

.

,

,

,

.

:

—

,

,

,

.

—

,

,

,

..

,

.

,

{218}

,

.

,

,

,

.

,

,

,

,

.

.

« " : -
"» (*yum rgyas pa'i rgya che 'grel*) :

, , , -
, -
.
:

— -
, -
, -
, -
, .

« » -
:

(*mthar* -
phyin) , :

— , .
, , .

?

, [] ,
, .

{220}

He

,
,
,
,
,
,
,
:

(*dnngos*) (*ming*).

,
[] « », « -
» « », « »
,
,
[]
« », « », « », « -
», « », «
», « » « »,
« »

,
[] « », « -
», « », « », « -
« », « », « », « -
» « », {221}
« »

thams cad la dmigs pa med pa).

(*chos*

:

« [» (*bstan bcos*),
»» , « »» .

« » . .. , « » , « » , « » ,

’ . {222} , ,
 , ,
 (gzhung lugs),
 . ,
 .

II.2.2.2.2.2.2

« » (*rnam par bshad pa’ rigs pa*)
 [] ,
 :
 ? ,
 1) ; 2)
 , ,
 , ; 3)
 , (*mi gzhungs pa*),
 , ; 4)
 , ; 5)
 ,

; 6)

,

; 7)

,

; 8)

.

,

,

,

.

II.2.2.2.2.3

o

(

)

II.2.2.2.2.3.1

..

{223}

,

—

,
,

(*dben*)

(*chos gdod nas rnam par dag pa*),

(*chos nyid yongs grub kyi gzugs*)

.., a

(*kham*s)

,

«

-

»

:

« » :

— []

· []

, ·

« » (*rgyal b 'i*) :

To, , , -
·

· :

— -
, — -

· ,

med) · (*b r*) ,

·

{224}

· :

To, , -

, (*srog*), , -

, (*bshad can*),

, ,

, ,

·

. : -
, -
[. -
]. : -
— , a o — -
— -
, -
: -
—
, a o (nam pa thams cad
mkhyen pa). ...
(yid kyi 'dus). -
: -
[] -
. -
... -

].

:

[-

, а о

...

{225}

, -

, :

—

. ,

, -

:

.

—

...

—

...

—

.

[]

:

(snang ba).

. :

(nying mtshams), (‘pho ba) -
 . -
 ,
 .
 . (mngon par ma grub pa)
 .
 Bee .
 [] : « , -
 ,
 ...
 ,
 —
 -
 . , -
 , — . ., {226} -
 -
 (gshis kyi gnas lugs),
 . , —
 . . , — -
 , ,
 , (rig) [] -
 , -
 . . ,
 .

II.2.2.2.2.3.2

[,]
()

11.2.2.2.2.3.2.1 To,

,
— —
· —
, ,
— —
, ,
· []:
— ,
— ,
— ,
·
·

II.2.2.2.2.3.2.2 To,

{227} , ,
, , (yid) — ·

, , , -
 , , , -
 , - . , ,

II.2.2.2.2.3.2.3 То,

] , , , , (kham) [-
 , — , , , -
 , , , . . . [-
]: , , ,
 — , , , ,
 , , , ,
 — . , ,
 .

II.2.2.2.2.3.2.4 То,

[. .] — , -
 , , , -
 ,

II.2.2.2.2.3.2.6 To,

(*bden pa'i don*):

(*ngo bo*)

(*sa*),

(*zhal*)

{230}

(*dus sbyor*),

’ ,
, , , , , -
, , , .
, (sgrib pa),
, (srog gi rlung) epe-

, ,
, .
, .

«
»:

— ,
.

:

.

« » :

, : [] , — [-
] . — [-
] . — [] ,
, . — [] -
, , .

(sngags rnam kyi skye gnas) —

, ,

. {231}

, , — —
. .
. .
» (dpal 'khor lo drug gi sdom pa) —

:
В

;
,
. .
« - » :

,
,
,
,
—
.

, « . » —
:

[] .

II.2.2.2.2.3.2.7 То,

{232}

(*thub pa*).

ma), (*mkha' 'gro ma*) . . . (nus
(phyag rgya ma) —

4. —
5. , — . —
 ? . —
 . —
6. ? — . —
 , , —
 , , —
7. , , —
 . . —
8. — . —
9. (mtha') — , —
10. , , —
 , —
11. (dor ha med pa) —
 , —
12. (rang bzhin) —
13. — . —
 []. —
- « » (yang
 dag par sbyor ba'i rgyud).

14.

rgyas kyi chos),

(*sangs*

..

,

— []

]

To,

,

,

,

.

-

-

. {234}

[

].

To,

—

[

,

]

-

-

[

«

.

,

»]

,

-

,

:

,

[

]

.

,

.

15.

,

(*dnegos*),

-

(*gang zag*),

-

(*chos*),

-

(*rang rang ngo bo*),

-

-

.

(*rang gis mi stong*),

,

-

-

.

,

-

(*dnegos po*

med pa)

: «

» (*gang zhig gang na med*

pa de des stong). То,

(*rang gi dnegos po stong pa nyid*),

16.

«То,

» (*de la lhag mar gyur pa gang yin pa de ni 'dir rtag tu yod pa*). То,

, —

»,

«
"»

:

—

(*khog pa*).

[] —

[]

[]

То,

[]

? {235} : « -
 ». — -
 . [:] « -
 ». То -
 » [,] . « -
 , (skyo) -
 . « -
 [,] , -
 [] , [] -
 [] . -
 : « -
 », — -
 (ngo bo nyid). « -
 » — -
 . « -
 » [] , , -
 . -
 , [] -
 . ? , -
 [] . — -
 . -
 (dngos po med pa) -
 — [] . -
 , , : « -

...», [] -
 [] — -
 [] (dngos po med pa stong pa nyid) -
 [] (dngos
 po med pa'i ngo bo nyid stong pa nyid), -
 (sgro 'dogs),
 (skur ba 'debs pa) -
 .
 .
 , « - -
 », « " -
 « "»: -
 []? -
 , .
 , .
 {236} , [-
] -
 , , -
 , -
 , , -
 , ,

He

], [-
-
, , .
, .
, .
, .
? (sems), .
? - , [] -
-
-
-
« » -
« » « », -
« » [] « » -
[] . « » -
»

(gzhi'i ngo bo nyid)

(dngos)

,

. . —

.

. . ,

,

?

- -

—

—

,

,

. {237}

.

,

—

,

,

,

. То,

,

,

,

(bems po)

(chad pa),

,

,

А —

,
 ,
 ,
 .
 .
 (so sor rang rig pa)
 [, ,]
 ,
 . . ,
 , ,
 ,
 ,
 ,
 ,
 " . , « "»
 :
 , , (ngo bo nyid)
 [] []
 [] . To ,
 [] «
 ».
 ?
 (dngos po)
 [] .
 ?
 (dngos po = ngo bo)
 .

, « " -
[']"» :

{238}

[] . -
- . -
,

(ngo bo nyid)

, [], -
- . -
- - . -

» *(dbu ma sgom rim)*

« :
- ,
- .
- ,
- .

:

—

,
.

(*skye 'jig*) — (*dnegos po med pa*).

[*bo nyid*) —] (*dnegos po med pa'i ngo*
pa), (*ma skyes*
 o [«
 »] :

— [] , —

· , (*mi dmigs*
pa) (*ngo bo nyid*), TO

· (*rang gi dnegos po*)
 (*gzhan gyi dnegos po*),

· - - -

- - · , -
 , -

(*so so rang rig ye shes*) ·

В -
 , -
 , , -
 , -
 · .. {239} , -
 — , -

He

mongs pa),

» (*dbu ma sgom rim*)

(*rang gi ngo bo*)
(*shin tu yang grub pa*),

[

]

, . , -
 , , -
 . «
 »:
 .
 , (*gzhag rigs*
pa'i shes pa) (*shin tu mthong*). , -
 , -
 , « -
 » (*rdo rje snying po*) :
 (*ngo bo*) — -
 . (*rnam 'gyur*)
 (*khams*)
 ... -
 ,
 .
 {240} , , -
 , (*rang gis rang rig pa*), -
 , -
 ,
 .
 « » (*rnal 'b r bsgom*
pa'i lam) :

To, [-
],
 , .
 « » (rab tu
dad ba chen po skyes pa'i mdo) :

To,
 He

« » :

To,
 He

bzhin gyi rigs), (rang
(yon tan gyi chos)

(*yang dag par yod*). Ос-

[« »] :

?

· ? , ,

, a , ,

[] · {241} ,

· ? , - - -

(*yang dag pa'ji lta ba*), a
(*lhag ma*) , - .

« » .
, « » :

· , - .
? , , -

· , , , .

:

, ,

, []

,

.

,

, — , ,

,

.

[«

»]

,

,

,

.

,

—

.

,

.

:

,

,

,

.

II.2.2.2.2.3.2.8.2 То,

, , . .

{242}

[], [],

II.2.2.2.2.3.2.8.3 То,

{243}

(*med dgag*)

(*gcod*),

(*yongs gcod*),

(*phung*

).

«[

]

"

"»

(*ye shes snyin kun*)

:

«

»

,

[

].

«

»

«

»

,

,

,

:

,

—

—

.

,

О

(so sor rtog pa)

{244}

,
,
,
,
,
.
" , « "» [-
, « -
, ».
« — — (rtag pa). « -
» —
(chad pa). » —
[] — ,
. , -
He , -
« » ,
, ,
, ,
, ,
, (ma ning gi go 'phang),
,
,
. « " -
"» :

{245}

[]

(*bdag nyid*)

[

(*chos mi mthun*).

(*nam mkha'i me tog*)

(*med pa thams cad kyis med*).

(*dnegos po thams cad kyis yod*).

(*srid pa*)

» . « .

— —

[,].

, .

:

, (*sems*), ,

(*sems med*).

II.2.2.2.2.3.2.8.4

[:] {246}

,

(*ḍngos*),

[:]

- ,

.. :

, , — ,

. :

,
 .
 :
 .
 (shes bya) ,
 , —
 ,
 .
 [:] —
 , []: «
 » (blo), a [«
 »]:
 ,
 .
 [:] ,
 , []
 (nam shes)
 . , []
 , :
 .
 (gzigs pa) ...
 —
 (bdag nyid rig)...

(rang rig)...

(bdag rig gzhan rig).

:

,

.

:

,

.

,

-

-

-

. {247}

,

—

—

,

-

,

,

-

,

,

(gzhan byung)

.

,

—

,

,

(sangs rgyas)

-

. . —

[

:]

,

-

,

,

«

-

»

:

To

[:] ,

: 1)

; 2)

— «

(*sems*)

»]

He [] ,

» -
, (brtags). -
, -
, -
, -
, -
, -
, -
: « -
», « -
» . . -
, -
{248} -
, -
(dgag pa bkag pa)
(sgrub pa'i rang bzhin), -
[] -
[:] -
, -
, -
[:] -
, -
, [. .] -
, -
, -
, -
, -
· . , -
· . , -

· ,
· „ — -
[:] -

[:] -

· ,
· ,
· „ -

[], -

...

He : « ».

(*sku gsum la bstod pa*)

He

?

, , , ,
: :

« : »

{249} То — , .

: « » -

[] — , .

[:] , -
-
-
-
-

(yod min med min).

[:] , -
:

(ngo bo)

To,
To,

[:]

[:]

«

»] (*rang 'grel ga la 'jigs med*)

[] :

{250} , , -
— , .

" « "» " "» -
« : " "» -
: — .

« » (rigs pa drug bcu pa) :

, , ,
: »?

« » (byang chub sems dpa 'i
sde snod kyi mdo) :

, a ;
, .

:

(nges pa). -
(nges pa'i don). -
— .

,
 ,
 , ,
 ,
 ,
 . . .
 [:] (don la yod),
 « : » (ting nge 'dzin rgyal
 po'i mdo)
 {251}
 ,
 ,
 .
 « »:
 [] , , -
 ; , -
 . ,
 ,
 .
 [:] -
 , , -
 . . , -
 [« »]: .

He

[]

(*bar zhi ba'i dbyings*),

(*ska cig*),

» (*gtsug na rin po ches zhus pa*)

(*so sor rtog pa*)

nyid) (srog) (mtshan ma) {252} (bjod du med pa)] tshogs 'gagpa) (dpyod pa) par rig pa) (ngo bo) (jig) (r

’
, , -
, , -
, , -
, , -
• • , -
• , -
, , , -
, , -
• , -
; , -
; , -
, -
• • , -
, -
•

II.2.2.2.2.3.2.8.5

,
{253} , -
, -
, , -
• , -
« » , -
, , •

II.2.2.2.2.3.2.9 To,

chub kyi phyogs kyi chos) (byang

[« - »],

{254}

(*bzhi pa zad pa*)
:
,
,
(*dbang*),
(*las kyi dbang po'i bya*),
[
] (*las kyi dbang*) (*bde ba*
chen).
,
,
(*rdzu 'phrul gyi rkang*
ba),
,
.
:
[]
:
,
,
(*gnas*) . . .
« , ...»,
,
:
: ,

{255}

(sems)

To,

«

»,

(rigs kyi gnas)

[]

(rnam par 'b d)

—

(lus kyi dbye ba).

gter)

« (chu

»,

(dho ha).

« », —

rkang pa). О ора
 ('*dun pa*) — , — (*rdzu 'phrul gyi*
 — (*dbang mo*), о ора
 . , —
 . , — (*khro*
mo) — . , —
 , — , —
 — , — , —
 : «
 ». {256} — —
 , — , —
 — , —
 . : «
 — , —
 ». — —
 , — , —
 — , —
ba) — , — ('*tsho*
ba) — , — (*rtsol*
 — —
 . , — (*gnas*)
 , — —
 — , —
 (*g.yung mo*) .

. . , -
 , -
 . -
 . . -
 [] . -
 , -
 , , -
 , [] . -
 , , -
 , [-
] -
 . -
 , -
 , -
 , . . , -
 . {257} -
 . :
 « -
 » « » -
 -
 . , -
 , . -
 — (dmigs pa med pa) -
 (lhan cig
 sdom pa).

, -
 ,
 .
 [] -
 -
 . . .
 — , . . .
 ,
 (yon tan gyi chos), -
 , -
 , -
 , -
 , ,
 , ,
 , ,
 , ,
 .
 (chos kyi
 phung po).
 «
 » (lta ba'i 'dod pa mdor bstan) -
 :

, -
 , ,
 ,
 .
 « » [« - »] :
 , -
 ,
 , , ,
 , , . .
 {258} « » — -
 , ; -
 ; -
 ; -
 .
 . -
 . -
 . []
 , , ,
 , , , -
 , , , , ,
 , , , , -
 , , , , . . -
 , , . .

II.2.2.2.3.2.10 То,

..

,

,

-

,

[

,

]

(gzungs)

(so so yang dag par rig pa)

-

-

.

,

,

,

..”

,

-

,

,

-

..”

.

..

-

,

,

-

.

{259}

-

,

-

,

.. —

,

-

—

,

,

-

,

.

,

-

«

»

:

—

,

,

,

-

.

«

»,

-

84 000

,

-

. . То, , -
 , . -
 . То, -
 , -
 . (zhing) , -
 [] -
 . — -
 , . -
] — [-
 . . — , -
 (rang byung) , -
 ('gal 'dus) , -
 . , . . , -
 , , , -
 , . . -
 , -
 , . -
 , , -
 , -
 , , -
 . . , -
 , , -
 , — , -
 , —

. {260}
 : «He

[« »] : ».

, a

II.2.2.2.3.2.11

(*dag pa nyid*), a

—

[]

«

»

»

:

«

: «

,

?»

?

(*dnegos po*)

».

(*bdag nyid*)

(legs par phye),

II.2.2.2.2.3.2.12

{261}

?

То,
)

, (*de lta kho*

(*bsgom par bya*). В

«

»

:

,
,

,

,

,

?

.

.

.

[

]

:

.. ,

«

»

..

?

: «

» (*bsgribs pa*).

—

« »

« ».

,

(*g.yogs pa*),

« » :

,

,

.

:

{262} [] -

,

-

— ...

.

:

-

— -

..

,

..

« » -

:

To, —

,

;

—

.

,

-

-

,

,

-

.

To, -

,

,

-

,

a , -

.

« [] »:

[] ,

,

— ,

II.2.2.2.2.3.2.13 To,

— . . . —

{263} , -

. . . -

: « »

, -

(pa nyid) ,

— . -

— -

. — -

(shes pa) — . -

.

« - » , -
... :
— .
— .
— .
.
,
... :
[] — -
.
:
— ,
— .
, -
, -
:
« — » (r
pa kun ldan rnam pa med), «
» . . []
, -
.

II.2.2.2.2.3.2.16 То, . . .

,

{265} «

(*pho ba*)

-

—

» . . .

-

,

,

-

· ,

,

-

,

,

,

, ,

-

·

II.2.2.2.2.3.2.17

,

,

. . .

«

"

,

-

[

]»

:

«

» —

,

-

-

· „

,

-

,

-

·

-

·

То

·

:

«

,

—

»,

,

-

,

,

· „

,

. -
 ,
 -
 — , — -
 « , -
 », , , , -
 , -
 (*nying mtshams mi sbyor*), -
 — , . -
 {266} « , -
 [—], -
 — », , -
 . . . , -
 [] . -
 « , , , . . . , -
 , -
 « , — -
 » (*mngon par rtogs pa*), TO -
 — — — -
 — , — -
 . -
 — — — -
 « , -
 « , » -
 « , — -
 » (*mngon par ma grub pa*), TO , -
 . . . -
 , -
 .

«
,
»,
,
.
,
,
.
:
,
(*gnas gyur*),
,
,
.
{267}
,
,
..
.. [
]]
«
».
II.2.2.2.2.3.2.18
,
,
..
,
,
..
,
,
,
..
.

II.2.2.2.2.3.3 То,

.. ,
 , « []»
 , , -
 .. :
 ,
 [], ,
 .
 .. , -
 , ,
 - .
 , ,
 , , -
 , [] ? -
 . {268} , -
 , He ,
 , .
 .. , -
 : . -
 He .

II.2.2.2.2.3.4

bde)

(lhan skyes lus kyi

Te, [,]

(bde mnyam),

(*sangs rgyas bya ba*),

, {269}

[,]
(*nim pa*),

«

»

He

He

II.2.2.2.2.3.5

[:]

»:

· -
· -
· -
·
:
·
... {270}
· -
, · -
:
· -
, -
· -
[:] -
· « -
» :
· -
, -
, -
, -
, -
, -
, -
, -
, -
, -
, -
· -
, [],
·

(gzhung) []
 . [] « -

» (*legs par rnam par phye ba'i man ngag thun mong ma yin pa'i sron me*).

byed) (gnod
 E,
 {271}
 (chos can)

, , . .
:

, -
(*mngon gyi mtha'*).

[] , , -
, ,

[] , . -
, -
, . :

(*ngo bo nyid*)

, , -
, .

(*rang gi ngo bo*)

, . -
, . -
, « » :

, , , , -
, , ,

« [] » :
 , -
 . -
 , -
 , -
 .
 :
 , -
 . -
 , -
 , -
 .
 , -
 . , -
 , -
 , -
 , ,
 , ,
 , ,
 , ,
 , ,
 . „
 [] ,
 ,
 , [] -
 , -
 , -
 , . .
 :
 ;
 ; -

·
:
, ,
(so so yang dag par rig pa)
-
?
:
, ,
?
:
{274} , , , -
?
·
·
∴
, ,
·
, ,
·
- -
, -

- -
 . ,
 , , , ,
 , , , , ,
 , , , , ,
 . . .
 ,
 ,
 .
 . . .
 - - .
 ,
 ,
 ,
 ,
 .
 ,
 ,
 .
 « » :
 « , » .
 : « , , » .
 ,
 , « » :
 {275} , ,
 , ,
 ,
 (dran pa nye bar gzhag pa),
 ,

’ , , -
, , -
, , -
, , -
, , -
(*rnam par thar pa*), -
, -
, , -
, , -
, , -
, , -
kyi sgo), (gzung) -
, -
, , -
, , -
, . -
, -
, , -
, . -
» « « : -
— (*brda*). -
, -
, -
« » : -
- ... -
• • -
, -
- .

:

[]

, ? , . -
 , , . -
 , . , -
 , , . -
 .

{276}

.. , [« »] : -
 , , -
 , — , — -
 . — -
 , — -
 . — -
 84 000 . -
 , . . То, -
 , — , -
 . (gnas) , -
 . То, -
 , , -
 , [] , -
 , , -
 .

[« »] -
:
[] .
-
, .
[« »] , -
.
[] ,
, .
:
[] ,
.
« »:
, -
(sbubs)
, -
, -
, .
[] « -
...» :

(*sangs rgyas kyi yon tan*)

(*sa*)

(*gnas*)

{277}

84 000

(*chos*),

—

chos),

‘*gyur pa*), []

(*‘dus ma byas kyi*

(*gnas pa las gzhan du*

(*kha na ma tho ba*),

«

».

»

«

»

:

{278}

II.2.2.2.2.3.6

(*tshang ba*)

(‘ching b),

, ,

.

, -

,

.

-

, ,

,

-

.

, ,

.

, ,

-

,

-

.

-

, ,

-

.

, , ,

-

.

-

, ,

.

, ,

,

.

, ,

.

,

,

[,],

-

.

-

,

(chos)

.

, ,

-

,

. {281}

- -

,

-

.

-

,

.

?

-

.

(*seng*

ge'i sgra)

,

-

».

,

..

,

,

.

..

,

,

[

],

-

,

-

,

.

II.2.2.2.2.3.7

,

—

..

,

..

-

,

-

• ”

,

,

,

,

-

,

• ”

(*kun*

rdzob).

,

-

,

,

-

,

,

-

(*bdag nyid*)

[]» « :

, [] — « -
 » (*stong pa ye shes kyang ste*
thig le mchog dang rdo rje 'dzin pa) — -
 « . .» -

,
 : ,
 , -
 , , [] ,
 , {282} , -

,
 , . (*rang rig pa nyid*)
 . (*ming gi*
mtshan ma) . -
 (*gri gug*) -

, , , -
 , « », [] « -
 », .
 (*sdud pa*), .
 :
 , , , , ,

, — —
· — —
[] · — —
« » — —
, : — —
« ». : , — —
, , — —
(*len pa*), , — —
, — —
· — —
« » — —
, — —
· — —
« » — —
« » — —
· {283} — —
, , , — —
, , — —
· — —
· (dbyug pa) — —
· — —
« » — —
: — —
, , , — —
(*brjod pa*), , — —
, — —
· — —
· — —

,
 [.] , , , , ,
 , [] , ,
 , ,
tu ro , , (gcig
), .
 , {286}
 ,
 , ,
 , (ma ning gi go 'phang)
 [],
 ,
 — .
 :
 :
 :
 ,
 . —

· (kham) , — —
 [] —
 ; —
 —
 —
 · (chos ston pa
 'i sgra) ·

II.2.2.2.2.3.8

, ,
 , , · ·
 , , , ,
 , « [] —
 » :
 , ,
 , ,
 , ,
 ·
 , ,
 , ,
 ,

{287}

(sra ba).

(brlan pa).

(smin pa).

(g.yo ba).

(lta ba).

(rnam par rig pa), a

{288}

«

»

:

«

»

«

»

:

[

]

— , .
 , .
 , .
 , — ,
 (gzugs can)
 (yul dang yul
 can).

В [В] :

, ,
 .
 — ,
 (spros pa)
 .
 , ,
 .
 (tshor ba)
 , ,
 , ,
 .
 , , ,
 , ,
 .
 , , ,
 , ,
 .
 . . ,
 .

{289}

:
 , ,
 , ,
 , .
 « » « - -
 » :
 , [,] -
 . . {290} -
 — , . -
 — , « -
 ». « » -
 . — . -
 [—] , « ». -
 . . -
 , -
 (ri b can), a , ,
 , (stobs).
 « » —
 , , -
 . « -
 » , -
 , , -
 . « -
 » , -
 . . ,

]. [

» — « —

, , —

· , —

, , —

, . . —

, ,

{291} — «

...», ,

, — , , , . —

· . ,

· . — (thun).

· . , (nyi

, — ma'i dus sbyor). —

· — . . ,

· . —

·

« . .» — , , ,

, , — , , —

, , — , , —

, , , , , , .

, , , , , . . .

[360]

(chu tshod dbugs kyi grangs kyi nyin zhag),

{292} «

(*mi bdag*) —

[]

».

[],

« »

(*'dod ma*)

(*las kyi b ba*)

(*grub pa*).

op

(*'byung po*). «

[].

».

]

[

...»

(*yul*).

« »,

. To

. «

»

[] —

.

,

.

. «

»

,

..

. {293}

.

.

,

,

. „

—

,

.. „

,

,

,

,

,

.

,

,

,

.. „

—

,

,

,

—

..

,

,

—

—

.

:

—

..

.

—

—

.

,

... .. -
 , « -
 ». .. -
 . :
 , .. ,
 ,
 , .
 ,
 , ,
 — [], . -
 — [], .. , -
 , . « » , -
 :
 , .. , [] -
 (rdo rje can) .
 {294} , « -
 [] ». -
 , , -
 , .
 :
 , .

Это следует понимать, исходя из обширных сущностных наставлений ламы. Кроме того, здесь же сказано:

Здесь чистота четырех ваджр Ума — это четыре характеристики Тела. Ум без сущности ума четвертой природы (*bdag nyid bzhi pa'i sems kyī dngos po med pa'i sems*) женского и мужского половых органов, загрязненных трудно отбрасываемым желанием, — это Свабхавикакая, называемая всеведением. Ум без сущности ошибочного ума очень глубокого сна, охваченного тьмой (*mun pas zil gyis mnan pa shin tu gnyid*), — это Дхармакая, называемая Джнянакаей. Ум без сущности ума сновидения (*rmi lam*), порождаемый и не порождаемый жизненным ветром, — это Самбхогакая, называемая солнечным телом (*nyin mor byed pa'i sku*). Ум без сущности бодрствующего (*sad pa*) ума, различения многих мыслей, — это Нирманакая, называемая глазом широких лепестков лотоса (*pad ma' 'dab ma rgyas pa' spyan*).

Здесь также описывается относительная пусто-та-от-себя и абсолютная пустота-от-другого. Как они описываются? Поскольку сущностью четвертого ума (*bzhi pa'i sems*) являются случайные загрязнения — он пуст от себя. Поскольку основа его несуществования, абсолютная Сугатагарбха, Ум неизменного блаженства, — это никогда не являющаяся несуществующей, чистая, блаженная, постоянная и окончательно самосушая Свабхавикакая — он не является пустым от себя, но есть Великая пустотность. Следовательно, в этом тексте абсолютное также устанавливается как пустота-от-другого.

Подобным же образом сущности ума глубокого сна со сновидениями и бодрствования являются пустыми от себя. Основа их несуществования, ум Тела, Речи

{294}

»

— «То,

«

(*bcos ma glo bur ba*)
(*bzhin gnyug ma*);

(*rang*

[, :] « , []
»,

(*gnas lugs la*),

» — « ,

« (sems), » [(yid) ,]

{296}

«

»

, —

• • ,

- -

«

»

:

« *rgyas thams cad kyi dpal 'dus pa* » (sangs
:)

(ngo bo),
(rnam pa mtshungs pa). {297}
[:]
« » [,] -
« » — -
shos). (gcig

II.2.2.2.2.3.9

[]

[:]

«

» (*chos kyi dbyings kyi rang bzhin dbyer*

med par bstan pa'i mdo) [] «

»?:

(*kun nas nyon mongs pa*)

su shes pa)

(*yongs*

[:]

. {298}

«

» :

, «

»,

(*gnas pa*).

»

:

(*mtshams med pa*)

?

?

«

» (*kun*

rdzob dang don dam pa'i bden pa bstan pa'i mdo)

: «

?»

« , , -
, , -
, . , -
, , -
, . , -
, , -
, , -
(so so'i skye bo'i chos)
.
:

{299} : « -
(don dam par) , -
; -
; -
, -
.
, , ? , , -
, . , , -
, , -
.
, , , -
.
.

[:]

To

(rang snang).

(ngo shes)

],

II.2.2.2.2.3.10

mdo)

«
:

» (*bsdus 'joms kyi*

[]

{302} «
bzhi brgya pa)

» (*dbu ma*

:

[]

[],

, []

.

,

,

,

,

,

-

,

,

,

-

. {303}

-

-

,

,

,

,

,

,

,

,

-

.

,

-

,

,

-

-

,

,

,

,

-

,

.

-

,

,

,

,

,

,

,

-

,

,

,

,

,

,

-

-

,

,

,

,

.

:

,

-

,

,

. {305} , -
, , -
, , -
, , . . , -
, , -
, , -
, . . , -
, , -
« »: -
, , (tshad mar byas), -
. -
, -
. « » : -
, : -
, [] , -
. [] -
, , -
, , (chos
gnas pa'i dbyings) , .
, ,
.

,
 ,
 ,
 .
 » : «
 , ,
 . ? ,
 , , ,
 .
 . То,
 , ,
 , .
 , ,
 ,
 .
 {306} То,
 ,
 .
 . То,
 , ,
 . , ,
 ,
 , ,
 .
 .

« » :

« ».

,

.

:

-

.

,

-

, ,

-

,

,

,

,

-

,

.

[:]

-

:

,

,

,

,

.

[:]

,

—

- -

(*khyab*),

-

-

,

.

[:]

,

-

(*ngo bo nyid med*).

[:] , -
 ? . [-
], (rang gi mtshan nyid). To -
 , (log pa'i kun rdzob).
 [] ,
 , , -
 , [] -
 , [], . -
 , {307} , (ngo
 bo nyid) , -
 , , -
 , , -
 , .
 , , -
 , ,
 « » :
 [], ,
 ,
 , ?

len)

{308}

phyin pa)

(yang dag),

(pha rol tu

[:]
(shes par b b yul),

(shes par byed pa pa yul can).
(don gcig),

[:]

(gzhan rig),

(rang rig) —

;

go 'phang);

(ma ning gi

(phogs),

(bgrod pa),

«

[:] [- -]

...»

[:] [- -] -

,

[:] ,

,

,

,

,

(*ldog pa*), (ngo bo)

,

{310} [:]

« », :

—

,

,

,

[:] ,

,

,

— . « —
» ,
,
— . «
» , —
, , —
, , —
, , —
, , —
, , —
, , —
—
, . « » —
, , , —
, . [] , —
.

II.2.2.2.2.5

,
, [] —
, . « —
» : —
, , —
, ; —
, ; —

— . [,] — —
— . — —
· — —
, — —
· — —
— · — —
, — —
, — —
· — —
, — —
· — —
· — —
, — —
· — —
: — —
, , — —
, , — —
, , — —
[,] [— —
] , · — —
, , — —
, , — —
, , — —
; ; — —

, , ,
 , , ,
 . {314}
 , , ,
 , , ,
 . , , ,
ba) . (dpa' bar 'gro
 :
 , , ,
 , [,], ,
 , , ,
 . , ,
 , « , ,
 ».
 :
 .

. ? ,
 , -
 []. -
 :
 . -
 , , -
 , -
 . : -
 , , -
 , -
 , -
 , -
 , -
 . -
 . -
 :
 {315} : « -
 . -
 , -
 ? , -
 ? , -
 . -
 . . -
 , -

,
 .
 . Не
 ,
 .
 .
 , ,
 , ? ,
 ,
 [.] ,
 , ,
 — , .
 — , .
 — , .
 , .
 :
 , , . {316}

' , . -
. ?
. ? , -
-
' (sems) -
, -
, , -
' , -
. -
. -
' , -
? -
. -
— — -
- . -
. — -
. — -
. -
. -
. -
. -
' [] -
. -
' , -
, , -
. -
« », -
, : -
, , -

(*bslab pa'i gzhi lnga*)

{317}

(*zhi ba*)

«

»

:

« ,

», ?

,

,

,
 .
 ,
 , : « ,
 !»
 , ,
 , : « !»
 , : «
 !»
 ,
 , ,
 , ,
 , ,
 « ,
 ».
 ,
 , [,],
 . ,
 « , , »
 , .
 {319}
 —
 , [« »]
 , ,
 ,
 .

II.2.2.3

dang ji ltsr gnas pa),

(ji ltar yin pa

(don).

	,		,
.	.		,
	,	,	.
		.	,
			-
			-
	;		-
		;	-
			-
:			-
		;	-
		:	-
			-
	,		-
			-
	,		-
		,	-
			-
		;	-
			-
		;	-
			-
	;		-
			;
			-

;
 ;
 , , , . ;
 , , , , ,
 , , , ,
 . ; , ,
 ; ,
 ,
 (sems tsam);
 (gnas gyur pa) ;
 , ; {321}
 . ; ,
 ;
 ;
 ;
 ;
 ;

;

(ngo bo nyid);

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

; {322}

—

;

—

.

-

.

,

.

,

—

,

.

.

>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>

’
:
;
;
;
;
;
;
;
;
;
;
.

: www.jonang.ru

E-mail: jonangpa@mail.ru

: + 7 (906) 725-51-51

—

—

.

—

.

,

.

:

1.

« — »

,

—

-

,

,

.

-

.

:

>

(, .),

;

>

-

.

.

,

;

>

,

.

,

.

2.

«

».

«

»

—

.

,

.

,

,

.

-



.

II

:

« " "»
: www.jonang.ru
E-mail: jonangpa@mail.ru
. + 7 (906) 725-51-51

15.05.2018. 84x108 32.
. . . 16,8. 500 .

16+

В этой книге представлен перевод второй части «Горной дхармы» одного из величайших мастеров средневекового Тибета, воплощения царя Шамбалы, Долпопы Шераб Гьялцена (1292—1360).

Читатель имеет возможность продолжить изучение основных положений учения Великой Мадхьямаки (жентонг).

Основные вопросы, рассматриваемые во второй части трактата, — это описание высшего и глубокого пути достижения состояния будды посредством детального объяснения особого воззрения пустотности.

